

Interfaces
Brasil/Canadá

ABECAN
UDESC
UFPel
USP

Pelotas/RS, Florianópolis/SC, São Paulo/SP
Janeiro/Abril – 2017

**Associação Brasileira de Estudos
Canadenses – ABECAN**

Presidente

Monique Vandresen, UDESC

Vice-Presidente

Gunter Axt, *Diversitas*, USP.

**Universidade Estadual de Santa
Catarina – UDESC**

Reitor

Antonio Heronaldo de Sousa

Vice-Reitor

Marcus Tomasi.

**Universidade Federal de Pelotas –
UFPel**

Reitor

Mauro Augusto Burkert Del Pino

Vice-Reitora

Denise Petrucci Gigante

Pró-Reitor de Graduação

Álvaro Luiz Moreira Hypolito

Pró-Reitor de Pesquisa e

Pós-Graduação

Luciano Volcan Agostini

Pró-Reitora de Extensão e Cultura

Denise Marcos Bussoletti

Pró-Reitora de Assuntos

Estudantis

Ediane Sievers Acunha

Pró-Reitor Administrativo

Antonio Carlos de Freitas Cleff

Pró-Reitor de Infraestrutura

Evaldo Krüger

Pró-Reitor de Planejamento e

Desenvolvimento

Luiz Osório Rocha dos Santos

Pró-Reitora de Gestão de Pessoas

Eugênia Antunes Dias.

Universidade de São Paulo – USP

Reitor

Marco Antonio Zago

Vice-Reitor

Vahan Agopyan

Pró-Reitor de Graduação

Antonio Carlos Hernandez

Pró-Reitor de Pesquisa

José Eduardo Krieger

Pró-Reitor de Pós-Graduação

Carlos Gilberto Carlotti Junior

Pró-Reitor de Cultura e de

Extensão

Marcelo de Andrade Roméro.

Coordenador *Diversitas* –

Núcleo de Estudos das

Diversidades,

Intolerâncias e Conflitos

Antônio Ribeiro de Almeida Júnior.

Revista *Interfaces Brasil/Canadá*

Editor-Chefe

Gunter Axt, colaborador

Diversitas, USP.

Editores Assistentes

Eloína Prati dos Santos, professora
aposentada Depto. de Letras, UFRGS, RS.

Fábio Vergara Cerqueira, Departamento
de História, UFPel, Pelotas, RS.

Editora de Editoração e de Impressão

Monique Vandresen, Centro de Artes,
UDESC, Florianópolis, SC.

Editores Convidados do Fascículo

Brigitte Thiérion, *Université Sorbonne
Nouvelle – Paris 3*.

Lícia Soares de Souza, Universidade do
Estado da Bahia.

Rita Olivieri-Godet, *Université Rennes 2/
Institut Universitaire de France*.

Conselho Editorial

- Andrea Pacheco Pacifico, Universidade Estadual da Paraíba – UEPB, Paraíba, PB, Brasil.
- Anne Latendresse, *Université du Québec à Montréal* – UQAM, Montreal, Quebec, Canadá.
- Bernard Andrès, *Université du Québec à Montréal* – UQAM, Montreal, Canadá.

- Cláudio de São Plácido Brandão, Universidade do Estado de Santa Catarina, Centro de Artes, Florianópolis, SC, Brasil.
- Diana Brydon, *University of Manitoba*, Winnipeg, Manitoba, Canadá.
- Dominique Boxus, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.
- Edison Junior Rodrigues Barreto, Universidade Federal de Sergipe – UFSE, Sergipe, SE, Brasil.
- Elena Cristina Palmero González, Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, Rio de Janeiro, RJ, Brasil.
- Eurídice Figueiredo, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.
- Fernando Andacht, *Université d'Ottawa*, Ottawa, Ontário, Canadá.
- Gislene Aparecida dos Santos, Universidade de São Paulo, *Diversitas*, SP, Brasil.
- Hugh Hazelton, *Concordia University*, Montreal, Quebec, Canadá.
- João Almino, Instituto Rio Branco/Itamaraty, Brasília, DF, Brasil.
- Jocelyn Létourneau, *Université Laval*, Quebec, Canadá.
- José Octávio Serra Van-Dúnem, Centro de Estudos Jurídicos Econômicos e Sociais, Universidade Agostinho Neto, Luanda, Angola.
- Joseph Glass, *Centennial College*, Toronto, Ontário, Canadá.
- Jozef Kwaterko, Universidade de Varsóvia, Varsóvia, Polônia.
- Kelley Baptista Duarte, Universidade Federal do Rio Grande – FURG, Rio Grande, RS, Brasil.
- Licia Soares de Souza, Universidade do Estado da Bahia – UNEB, Salvador, BA, Brasil.
- Lucas Graeff, Centro Universitário La Salle – Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.
- Margarete Axt, Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS, Porto Alegre, RS, Brasil.
- Maria Bernadette Porto, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.
- Maria Cecília Lorea Leite, Universidade Federal de Pelotas – UFPel, Pelotas, RS, Brasil.
- Maria Zilda Ferreira, Universidade Federal de Minas Gerais – UFMG, Belo Horizonte, MG, Brasil.
- Marie Jane Soares Carvalho, Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS, Porto Alegre, RS, Brasil.
- Miguel Nenevé, Universidade Federal de Rondônia – UFR, Porto Velho, RO, Brasil.
- Núbia Tourrucôo Jacques Hanciau, Universidade Federal do Rio Grande – FURG, Rio Grande, RS, Brasil.
- Ofelia Scher, *Universidad de Buenos Aires* – UBA, Buenos Aires, Argentina.
- Om Juneja, *Faculty of Arts, M. S. University*, Baroda, Índia.
- Oriana Palusci, *Università degli Studi di Napoli*, Nápoles, Itália.
- Rosa Maria Berardo, Universidade Federal de Goiás – UFG, Goiânia, GO, Brasil.
- Rubelise da Cunha, Universidade Federal do Rio Grande – FURG, Rio Grande, RS, Brasil.
- Salvador Cervantes, *Universidad del Valle de Atemajac* – UNIVA, México.
- Sandra Regina Goulart de Almeida, Universidade Federal de Minas Gerais – UFMG, Belo Horizonte, MG, Brasil.
- Sandra Regina Ramalho e Oliveira, Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais, Universidade Estadual de Santa Catarina – UDESC, Florianópolis, SC, Brasil.
- Serge Jaumain, *Université Libre de Bruxelles* – ULB, Bruxelas, Bélgica.

- Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz, Universidade Federal Fluminense – UFF, Niterói, RJ, Brasil.
- Susan Hodgett, *School of Sociology, University of Ulster at Jordanstown*, Belfast, Irlanda do Norte.
- Tatyana R. Kuzmina, *School of Arts, Department of Language Theory at the State St. Petersburg University of Economics and Finance*, Rússia.
- Walkyria Monte Mór, Universidade de São Paulo – USP, São Paulo, SP, Brasil.
- Zilá Bernd, Centro Universitário La Salle – Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.

Comitê de Ética

- César Meurer, Filosofia, Unilasalle, Canoas, RS, Brasil.
- Maria de Lourdes Monaco Janotti, História Social, USP, São Paulo, SP, Brasil.
- Helen Cristyne Corrêa Sanches, Ministério Público de Santa Catarina, Florianópolis, SC, Brasil.
- Zilda Márcia Grícoli Iokoi, Diversitas, Universidade de São Paulo, USP, SP, Brasil.

Revisão e Padronização

Português: Eloína Prati dos Santos.
Inglês: Eloína Prati dos Santos,
Priscila Farias.
Francês: Brigitte Thiéron.

Diagramação e Editoração

Execução: Paula Martins.
Capa: Matheus Vieira da Rosa.

Bolsistas e Colaboradores

Guilherme Stefan, acadêmico de Direito
UFPeL.

Os conceitos e opiniões emitidos em artigos assinados são de absoluta e exclusiva responsabilidade dos autores.

Revista disponibilizada no site <https://periodicos.ufpel.edu.br/ojs2/>, onde se encontram todos os números anteriores.

Interfaces Brasil/ Canadá – Universidade de São Paulo, USP; Universidade Estadual de Santa Catarina, UDESC. Universidade Federal de Pelotas – UFPel.

Associação Brasileira de Estudos Canadenses – Volume 17, n. 1 – Pelotas/ São Paulo/Florianópolis: UFPel/USP/ UDESC/ABECAN, 1º quadrimestre de 2017.

Quadrimestral – ISSN 1519-0994 (impresso) ISSN: 1984-5677 (on-line)

Editora UFPel

Rua Lobo da Costa, 447, Pelotas, RS, Brasil.

CEP: 96010-150.

Telefone: (53) 3227-8411.

editora.ufpel@gmail.com.

Direção: Aulus Mandagará Martins.

Coordenação Portal de Periódicos:

Patrícia de Borba Pereira.

Editora UDESC

Avenida Madre Benvenuta, 2007,

Florianópolis, SC, Brasil.

CEP: 88.035-001.

Telefone: (48) 3321-8000.

Direção: Marc B. Bogo.

Apoio



INTERNATIONAL COUNCIL FOR CANADIAN STUDIES
CONSEIL INTERNATIONAL D'ÉTUDES CANADIENNES

Dados internacionais de Catalogação da Publicação (CIP)

Interfaces Brasil/Canadá/Associação Brasileira de Estudos Canadenses.- Vol. 1, no. 1 (2001)-.-Porto Alegre: Abecan, 2001 v. : ll. ; 21 cm.

Anual: 2001-2007. Semestral: 2008-2015, Quadrimestral: 2016-

Abaixo do título: Revista da ABECAN

Editores: Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2001-2002; Universidade Federal de Minas Gerais, 2003; Fundação Universidade Federal do Rio Grande, 2004-2010; Universidade Federal Fluminense, 2011; Centro Universitário La Salle, 2012-2015; Universidade do Estado de Santa Catarina, 2013- ; Universidade Federal de Santa Catarina, 2014; Universidade de São Paulo, 2014- ; Universidade Federal de Pelotas, 2015- .

Disponível também na internet: < <https://periodicos.ufpel.edu.br/ojs2/index.php/interfaces/index>>

ISSN 1519-3640 (impresso).- ISSN 1984-5677 (online)

1. Estudos culturais-Periódicos. 2. Estudos culturais-Brasil-Canadá. 3. Cultura brasileira. 4. Cultura canadense. I. Associação Brasileira de Estudos Canadenses. II. Revista ABECAN.

CDU: 050

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca Central da UDESC

Sumário/Contents

Apresentação/Introduction

Apresentação

Introduction

Gunter Axt, Eloína Prati dos Santos, Fábio Vergara Cerqueira, Monique Vandresen

Estudos quebequenses – Uma introdução ao dossiê Figures littéraires des espaces en devenir au Québec et au Brésil (XX^e – XXI^e siècles) : conflits, traumatismes, interconexions

Literary Figures of Spaces in Quebec and Brazil (20th - 21st Centuries): Conflicts, Traumas, Interconnections

Licia Soares de Souza, Rita Olivieri-Godet, Brigitte Thiérion

Dossiê Temático

Dossier

Les territoires imaginaires de l'altérité : divers aspects de la frontière dans les Amériques 19

Alterity and Imaginary Territories: Multiple Aspects of the Frontier in the Americas

Patrick Imbert

Montréal et São Paulo dans la dynamique narrative de Monique Proulx et Luiz Ruffato 39

Montreal and São Paulo in the Dynamic Narrative of Monique Proulx and Luis Ruffato

Licia Soares de Souza

Contre l'idiotie hobo et bohémienne ou le bovarysme selon Widmer 51

Against the Hobo and Bohemian Idiocy or the Bovarianism According Widmer

Simon Harel

La Parole écrite: entre la loi et la marginalité 79

The Written Word : Between the Law and Marginality

Ivete Lara Camargos Walty

Entre cinéma et littérature, d'autres représentations du Sertão? 90

Between Cinema and Literature, other Representations of Sertão?

Alberto da Silva

Émergence des voix amérindiennes dans la littérature brésilienne 103

Emergence of Amerindian Voices in Brazilian Literature

Rita Olivieri-Godet

Dialogues mythiques et poétiques: espaces symboliques de la réconciliation 128

Mythic and Poetic Dialogues: Symbolic Spaces for Reconciliation

Brigitte Thiérion

Seção Paisagens, Patrimônios, Legitimidades e Educação nas Américas

Section Landscapes, Heritage, Legitimacies and Education in the Americas

**The Art of Narrative Construction and Reconstruction in the Care
of the Bereaved 159**

A arte da construção e reconstrução narrativa no cuidado dos enlutados

Julio Enrique Correa

**Un cadavre de la Psychanalyse Québécoise. Reflexions sur l’effacement du Père
Noël Mailloux 179**

A Corpse in the Quebec’s Psychoanalysis. Reflections on the erasure of Father Noël
Mailloux

Michel Peterson

Resenhas e Entrevistas

Reviews and Interviews

**A Chegada, dirigido por Denis Villeneuve, e a ficção científica como espelho do
imaginário social 195**

Arrival, directed by Denis Villeneuve, Science Fiction as a Mirror of the Social

Imaginary

Carlos André Moreira

Maps of Meaning: Interview with Dr. Jordan Peterson 200

Interviewed by Pedro Jung Tavares and Ismael A. Schonhorst